

〈時間〉の旅、その遡行と循環 ——川上弘美「墓を探す」における「ほととぎす」の役割——

齋藤正志*

要旨

「ほととぎす」という鳥は、日本古典の中で「夏を告げる者」であったり（『万葉集』）、「冥府からの使者」であったり（『古今和歌集』）、「田植えを促す者」であったり（『枕草子』）する文学の〈時間〉をそれぞれに担っていると考えられる。この鳥の声を背景として、川上弘美の短篇「墓を探す」（1996『物語が、始まる』所収、中央公論新社）は語られている。

この短篇は、既に両親を亡くしている、四十歳代の姉妹が先祖の墓を探すために、父の故郷である愛知県へ行くが、その墓に辿り着く前までで終わる一週間の話である。作中、冒頭の葉書に「初夏」が記され、墓を探しに行く電車の車中では「ほととぎすが鳴いたら田植えが始まるってね」と姉が語り、「ほととぎす」の鳴き方を死んだ父が好きだったとも姉は語る。その後、既に死んだ先祖たちに会い、彼らの魂が取り憑いた姉に導かれて、「ほととぎす」の声を聞きながら妹は墓を探し続ける。一旦は諦めて帰途に就く二人だが、いつの間にか彼女たちの墓の探索は続けられ、姉妹の時間は終わらないまま結末を迎える。

つまり、この「墓を探す」という短篇は、死んだ先祖と邂逅するという意味で〈時間〉を遡行し、姉妹の旅の〈時間〉も終わることなく循環するという作品なのであり、「ほととぎす」という鳥を媒介とする〈時間旅行〉を語っているのである。

キーワード：川上弘美、墓、ほととぎす、時間の遡行、時間の循環

* 中国文化大学日本語文学科専任准教授

〈時間〉之旅、回溯與循環
——川上弘美「找尋墳墓」中「杜鵑」的功能——

齋藤正志*

摘要

「杜鵑」這種鳥在日本古典中分別擔任了「告知夏天者」(『万葉集』)、「冥府來的使者」(『古今和歌集』)、「催促種田者」(『枕草子』)等文學的〈時間〉功能。以這種鳥的聲音為背景，川上弘美的短篇「找尋墳墓」(1996『物語、開始』所収、中央公論新社展開故事。此短篇是父母已雙亡，超過四十的一對姊妹為了找尋祖先的墳墓而來到父親故鄉的愛知縣，但在抵達墳墓前故事便結束的一個星期間的故事。在作品開頭的明信片中計載「初夏」，而在去找尋墳墓的電車中姊姊說「杜鵑叫了的話就要開始種田了呢」，並提到已過世的父親喜歡杜鵑的叫聲。之後，見到了已往生的祖先們，並在被他們的靈魂附身的姊姊引導之下，妹妹一邊聽著杜鵑的叫聲一邊持續找尋墳墓。雖然曾經一旦放棄而步上歸途，但不知何時起，她們的尋墓之旅仍持續進行，姊妹的時間就在未結束的狀態下迎接結局。也就是「找尋墳墓」這個短篇，是在與死去的祖先邂逅的意思上回溯〈時間〉，而姊妹之旅的〈時間〉在沒有結束下持續循環，敘述著以杜鵑這種鳥為媒介的〈時間之旅〉的作品。

關鍵詞：川上弘美、墓、杜鵑、時間回溯、時間循環

* 中國文化大學日本語文學系專任副教授

Travel in “time”, the going upstream and circulation
: The role of the “little cuckoo” in Hiromi Kawakami’s short story,
“*We look for a grave.*”

Masashi,Saito*

Abstract

A little cuckoo is the bird which carries literary time Japanese antiquity. It's Hiromi Kawakami's short story, “*We look for a grave.*”, for, the voice of a little cuckoo is made a background. The sister who lost my parents goes to father's home, but to look for ancestor's grave it's the fact that a grave can't be found. It's recorded on a postcard with “early summer”. A elder sister said, “When a little cuckoo cries, rice planting starts.” and “The father who died liked how to cry a little cuckoo.”. After that their soul meets the ancestors who died already, and is led to an elder sister who took it and possessed, and a younger sister keeps looking for a grave while asking voice of a little cuckoo. We're two who give up and leave for home once, but the search in their grave is continued all too soon, and I come to the end without time's of the sister ending. In other words, this short story goes up “time” through the medium of a little cuckoo, and “time” is the work through which I circulate.

Keywords: Hiromi,Kawakami, grave, little cuckoo, upstream in time,
circulation in time

* Associate Professor, Department of Japanese language and literature, Chinese Culture University